

DĖL KŪRINIŲ VIEŠO ATLIKIMO SPEKTAKLYJE „DVI PONIUTĖS Į ŠIAURĖS PUSĘ“

Asociacija LATGA (toliau - LATGA), atstovaujama direktoriaus Jono Liniausko, iš vienos pusės, ir Klaipėdos miesto savivaldybės kultūros centras „Žvejų rūmai“ (toliau – KŪRINIŲ NAUDOTOJAS), atstovaujamas direktoriaus Alvydo Juozo Lenkauskas, iš kitos pusės, vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymu, sudarė šią sutartį.

1. Sutarties dalykas

1.1. LATGA suteikia KŪRINIŲ NAUDOTOJUI neišimtinę teisę statyti ir viešai atlikti scenoje Pierre Notte pjesę „Deux petites dames vers le Nord“ vertimu į lietuvių kalbą spektaklio „Dvi poniutės į Šiaurės pusę“ (toliau - SPEKTAKLIS) metu.

1.2. KŪRINIŲ NAUDOTOJAS už suteiktą teisę mokės autorinį atlyginimą, skaičiuojamą nuo pajamų, gautų už parduotus bilietus į spektaklį, ir kitų joms prilyginamų pajamų, gautų už trečiųjų asmenų įgytą teisę patekti į spektaklius.

1.3. Sutartis taikoma SPEKTAKLIAMS, atliekamiems bet kurioje scenoje Lietuvoje.

2. Šalių įsipareigojimai

2.1. KŪRINIŲ NAUDOTOJAS

2.1.1. Pjesės autoriui Pierre Notte mokės 7 proc. dydžio autorinį atlyginimą, pjesės vertimo autoriui Alvydui Vizgirdai mokės 3 proc. dydžio autorinį atlyginimą, skaičiuojamą nuo visų gautų pajamų (p.1.2). Bendras autorinio atlyginimo procentas - 10 proc.

2.1.2. Informaciją apie gautas pajamas (p.1.2), patvirtintas KŪRINIŲ NAUDOTOJO ir bilietus platinančios organizacijos parašais ir antspaudais, pristatys kartą per mėnesį (iki kito mėnesio 10 d.).

2.1.3. Autorinį atlyginimą užsienio autoriui pagal LATGA išrašytą PVM sąskaitą-faktūrą (p.2.2.1) perves į LATGA sąskaitą banke iki sąskaitose nurodytos datos.

2.1.4. Autorinį atlyginimą Lietuvos autoriui pagal jo vardu išrašytą sąskaitą (p.2.2.1) perves į LATGA sąskaitą banke iki sąskaitose nurodytos datos.

2.1.5. Praleidę p. 2.1.2, 2.1.3 ir 2.1.4 nustatytą terminą, mokės delspinigius – 0,1% nuo paskaičiuotos sumos už kiekvieną praleistą dieną.

2.2. LATGA

2.2.1. Gavusi informaciją iš KŪRINIŲ NAUDOTOJO apie sumą, nuo kurios bus skaičiuojamas autorinis atlyginimas (p. 2.1.2), per 5 darbo dienas išrašys PVM sąskaitą-faktūrą ir sąskaitą Lietuvos autoriaus vardu autorinio atlyginimo (p. 2.1.1) apmokėjimui.

2.2.2. Konsultuos KŪRINIŲ NAUDOTOJĄ autorių teisės klausimais, susijusiais su šios sutarties dalyku.

3. Ginčų sprendimas

3.1. Sutarties šalys įsipareigoja visus iškylančius nesutarimus dėl sutarties vykdymo spręsti derybų keliu, o jų neišsprendus - įstatymų nustatyta tvarka.

4. Sutarties galiojimas

4.1. Sutartis galioja nuo 2020 m. sausio 1 d. iki 2020 m. gruodžio 31 d.

5. Kitos sąlygos

5.1. Sutartis pasirašyta dviem vienodą teisinę galią turinčiais egzemplioriais.

6. Šalys

LATGA

Jonas Liniauskas

Direktorius

J.Basanavičiaus g.4b, 01118 Vilnius

Tel. 265 13 69, faksas 265 13 77

A/s LT 717044060000382455

Įmonės kodas 110061038

ŽVEJŲ RŪMAI

Alvydas Juozas Lenkauskas

Direktorius

Taikos pr. 70, LT - 93202 Klaipėda

Tel.: (8 46) 410 565

El.paštas: arunas@zvejurumai.lt

Įmonės kodas 300101454

